

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 22:30

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Spożyjecie ją w dniu (ofiarowania), nic z niej nie zostawicie do rana – Ja jestem JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Znaczy to, że spożyjecie ją w dniu ofiarowania. Nic z niej nie pozostawicie do rana — Ja jestem JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tego samego dnia zostanie spożyta; nie zostawicie z niej nic do rana. Ja jestem JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Onegoż dnia jedzona będzie; nie zostawicie z niej nic aż do jutra; Jam Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	tegoż dnia ją zjecie; nie zostanie nic do poranku drugiego dnia. Ja PAN!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tego samego dnia niech będzie spożyta. Nie będziecie z niej nic zostawiać aż do rana. Ja jestem Pan!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tego samego dnia będzie spożyta, nic z niej nie zostawiajcie do rana. Jam jest Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Spożyjecie ją w tym samym dniu. Nie pozostawicie z niej niczego do rana. Ja jestem JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie ją zjeść tego samego dnia. Niczego nie możecie zostawić na dzień następny. Ja jestem PANEM!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ma być spożyta tego samego dnia; niczego z niej nie zostawicie aż do rana. Jam jest Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[gdy będziesz zarzynał, intencją twoją niech będzie, że oddanie] będzie zjedzone tego samego dnia i że nie zostanie z niego [nic] do rana. Ja jestem Bóg.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В тім дні зіється, не оставите з мяса до ранку. Я є Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech będzie spożytą tego samego dnia; nie zostawicie z niej nic do rana; Ja jestem WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Należy ją zjeść w tym samym dniu. Nic z niej nic wolno wam pozostawić do rana. Jam jest JAHWE.